

Neh

Chapter 8

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

אֲשֶׁר הִרְחִיב אֶל-אֶחָד כְּאִישׁ הָעָם כָּל-וַיֵּאסְפוּ 1
yang lapangan-itu ke- satu seperti-seorang bangsa-itu semua- dan-berkumpullah
[H7339](#) [H0413](#) [H0259](#) [H0376](#) [H3605](#) [H0622](#)

הַסֵּפֶר לְעֶזְרָא וַיֹּאמְרוּ הַנְּזִירִים שַׁעַר-לְפָנָי
ahli-Kitab-itu kepada-Ezra dan-mereka-berkata Air pintu-gerbang- di-depan
[H5830](#) [H0559](#) [H4325](#) [H8179](#) [H6440](#)

יִשְׂרָאֵל: אֶת-יְהוָה צִוָּה אֲשֶׁר-מֹשֶׁה תּוֹרַת סֵפֶר אֶת-לְהָבִיא
Israel kepada- TUHAN diperintahkan yang- Musa Taurat kitab - untuk-membawa
[H3478](#) [H0853](#) [H3068](#) [H6680](#) [H4872](#) [H8451](#) [H0853](#) [H0935](#)

Ketika tiba bulan yang ketujuh, sedang orang Israel telah menetap di kota-kotanya,

מֵאִישׁ הַקְּהָלָ לְפָנָי הַתּוֹרָה אֶת-הַכֹּהֵן עֶזְרָא וַיָּבִיא 2
dari-laki-laki jemaah-itu di-depan Taurat-itu - imam-itu Ezra dan-membawa
[H0376](#) [H6951](#) [H6440](#) [H8451](#) [H0853](#) [H3548](#) [H5830](#) [H0935](#)

אֶחָד בְּיוֹם לְשֹׁמַע מִבֵּין וְכָל אִשָּׁה וְעַד-
pertama pada-hari untuk-mendengar yang-mengerti dan-semua perempuan dan-sampai-
[H0259](#) [H3117](#) [H8085](#) [H0995](#) [H3605](#) [H0802](#) [H5704](#)

הַשְּׁבִיעִי: לְחֹדֶשׁ
yang-ketujuh dari-bulan
[H7637](#) [H2320](#)

maka serentak berkumpul seluruh rakyat di halaman di depan pintu gerbang Air. Mereka meminta kepada Ezra, ahli kitab itu, supaya ia membawa kitab Taurat Musa, yakni kitab hukum yang diberikan TUHAN kepada Israel.

שַׁעַר-לְפָנָי וְאֲשֶׁר הִרְחִיב לְפָנָי בּוֹ וַיִּקְרָא 3
pintu-gerbang- di-depan yang lapangan-itu di-depan dari-padanya dan-dia-membaca-
[H8179](#) [H6440](#) [H7339](#) [H6440](#) [H7121](#)

הָאֲנָשִׁים הַנְּזִירִים מִן-הָאֹרֶךְ עַד-מִחְצִית הַיּוֹם נִגַּד לְפָנָי
laki-laki-itu di-depan hari-itu setengah sampai- fajar dari- Air
[H0376](#) [H5048](#) [H3117](#) [H4276](#) [H5704](#) [H0216](#) [H4325](#)

אֶל-הָעָם כָּל-וְאֶזְנֵי וְהַמְּבִינִים וְהַנְּשִׂאִים
kepada- bangsa-itu semua- dan-telinga-telinga dan-yang-mengerti dan-perempuan-perempuan
[H0413](#) [H3605](#) [H0241](#) [H0995](#) [H0802](#)

הַתּוֹרָה: סֵפֶר
Taurat-itu kitab
[H8451](#)

Lalu pada hari pertama bulan yang ketujuh itu imam Ezra membawa kitab Taurat itu ke hadapan jemaah, yakni baik laki-laki maupun perempuan dan setiap orang yang dapat mendengar dan mengerti.

וַיַּעֲמֵד דָּן עֶזְרָא הַסֹּפֵר עַל-מִנְדָּל-עֵץ אֲשֶׁר עָשׂוּ לְדָבָר 4
 dan-berdiri Ezra ahli-Kitab-itu di-atas- mimbar- kayu yang dibuat untuk-hal-itu H5830 H5975 H1697 H6086 H4026

וַיַּעֲמֵד דָּן אֶצְלוֹ מַתִּיתָהּ וְשֵׁמַע דָּן-אֲנָיָה וְאוּרִיָּה וְהִלְכִיָּהּ וּמַעֲשֵׂיָהּ 4
 dan-berdiri dan-sampingnya Matitya dan-Sema dan-Anaya dan-Uria dan-Hilkia dan-Maaseya H5975 H0681 H4993 H8087 H6043 H2518 H4641

עַל-יָמִינוֹ וּמִשְׁמָאלוֹ פְּדָיָהּ וּמִיִּשָׁאֵל וּמַלְכִיָּהּ וְחָשׁוּם וְחַשְׁבַּדָּנָה 4
 di-kanannya Pedaya dan-di-kirinya dan-Misael dan-Malkia dan-Hasum dan-Hasbadana H3225 H8040 H6305 H4332 H4441 H2828 H2806

זַכְרִיָּה מְסֻלָּם : פ
 Zakharia Mesulam P H4918

Ia membacakan beberapa bagian dari pada kitab itu di halaman di depan pintu gerbang Air dari pagi sampai tengah hari di hadapan laki-laki dan perempuan dan semua orang yang dapat mengerti. Dengan penuh perhatian seluruh umat mendengarkan pembacaan kitab Taurat itu.

וַיִּפְתַּח עֶזְרָא הַסֹּפֵר לְעֵינָיו כָּל-הָעָם כִּי-מֵעַל כָּל- 5
 dan-membuka Ezra kitab-itu di-mata semua- bangsa-itu karena- semua- H5830 H3605 H3605

הָעָם הָיָה וּכְפֹתָחוֹ עֹמְדוֹ כָּל-הָעָם :
 bangsa-itu dia bangsa-itu dan-ketika-membuka berdiri semua- H1961 H5975 H3605

Ezra, ahli kitab itu, berdiri di atas mimbar kayu yang dibuat untuk peristiwa itu. Di sisinya sebelah kanan berdiri Matica, Sema, Anaya, Uria, Hilkia dan Maaseya, sedang di sebelah kiri berdiri Pedaya, Misael, Malkia, Hasum, Hasbadana, Zakharia dan Mesulam.

וַיִּבְרַךְ עֶזְרָא אֶת-יְהוָה הָאֱלֹהִים הַגָּדוֹל וַיַּעֲנוּ כָּל-הָעָם 6
 dan-memuji Ezra - TUHAN Allah-itu yang-besar dan-menjawab semua- bangsa-itu H1288 H5830 H0853 H3068 H0430 H3605 H3605

אָמֵן אָמֵן בְּמַעַל יָדֵיהֶם וַיִּקְרְוּ וַיִּשְׁתַּחֲוּ 6
 Amin Amin dengan-mengangkat tangan-tangan-mereka dan-berlutut dan-sujud H0543 H0543 H4607 H3027 H6915 H7812

לִיהוָה אַפָּיִם : אֶרְצָה :
 kepada-TUHAN wajah ke-tanah H3068 H0639 H0776

Ezra membuka kitab itu di depan mata seluruh umat, karena ia berdiri lebih tinggi dari semua orang itu. Pada waktu ia membuka kitab itu semua orang bangkit berdiri.

וַיֹּשֶׁעַ וּבָנָי וְשֵׁרֵבְיָהּ וְיָמִין אַקוּב וְשַׁבְּתַי הוֹדִיָּהּ מַעֲשֵׂיָהּ קְלִיטָא עֶזְרָיָהּ 7
 dan-Yesua dan-Bani dan-Serebya Yamin Akub Sabetai Hodia Maaseya Kelita Azarya H3442 H1137 H8274 H3226 H6126 H7678 H1941 H4641 H7042 H5838

יֹזָבָד חָנָן פְּלָאִיָּהּ וְהַלְוִיִּם מְבִינִים אֶת-הָעָם לְתוֹרָהּ 7
 Yozabad Hanan Pelaya dan-orang-orang-Lewi mengajarkan bangsa-itu - Taurat H3107 H2605 H0853 H0995 H8451

וְהָעָם עַל-עֲמָדָם :
 dan-bangsa-itu di-tempat-mereka H5977

Lalu Ezra memuji TUHAN, Allah yang maha besar, dan semua orang menyambut dengan: "Amin, amin!", sambil mengangkat tangan. Kemudian mereka berlutut dan sujud menyembah kepada TUHAN dengan muka sampai ke tanah.

שָׂגַל וְשׂוּם מְפָרֵשׁ הָאֱלֹהִים בְּתוֹרַת בְּסֵפֶר וַיִּקְרְאוּ
 pengertian dan-memberikan dengan-jelas Allah-itu Taurat dari-kitab dan-mereka-membaca
[H7922](#) [H0430](#) [H8451](#) [H7121](#) 8

וַיְבִינּוּ בְּמִקְרָא : ס
 dan-mereka-mengerti dalam-bacaan-itu S
[H4744](#) [H0995](#)

Juga Yesua, Bani, Serebya, Yamin, Akub, Sabetai, Hodia, Maaseya, Kelita, Azarya, Yozabad, Hanan, Pelaya, yang adalah orang-orang Lewi, mengajarkan Taurat itu kepada orang-orang itu, sementara orang-orang itu berdiri di tempatnya.

וַיֹּאמֶר נְהֶמְיָה הוּא הַתּוֹרָה וְעֶזְרָא וְהַכֹּהֵן הַסֹּפֵר
 dan-berkata Nehemia dia adalah Tirsata-itu dan-Ezra imam-itu ahli-Kitab
[H0559](#) [H5166](#) [H1931](#) [H8660](#) [H5830](#) [H3548](#) 9

וְהַלְוִיִּם הַמְּבִינִים אֶת-הָעָם לְכָל-הָעָם הַיּוֹם
 dan-orang-orang-Lewi yang-mengajar - bangsa-itu bangsa-itu kepada-semua- hari-itu
[H3881](#) [H0995](#) [H0853](#) [H3605](#) [H3117](#)

קָדֵשׁ-הוּא לִיהְיֶה אֱלֹהֵיכֶם אַל-תִּתְאָבְלוּ וְאַל-תִּבְכּוּ כִּי
 itu kudus- bagi-TUHAN Allahmu jangan- berduka dan-jangan- menangis karena
[H1931](#) [H6918](#) [H0430](#) [H0408](#) [H0056](#) [H0408](#) [H1058](#) [H0408](#)

בּוֹכִים כָּל-הָעָם אֶת-כְּשִׁמְעָם הַתּוֹרָה :
 menangis semua- bangsa-itu ketika-mereka-mendengar Taurat-itu
[H1058](#) [H3605](#) [H0853](#) [H8085](#) [H8451](#) [H1697](#)

Bagian-bagian dari pada kitab itu, yakni Taurat Allah, dibacakan dengan jelas, dengan diberi keterangan-keterangan, sehingga pembacaan dimengerti.

וַיֹּאמֶר לָהֶם לְכוּ אֲכָלוּ מִשְׁמָנִים וּשְׂתוּ
 dan-dia-berkata kepada-mereka pergilah makanlah makanan-lezat dan-minumlah
[H0559](#) [H3212](#) [H0398](#) [H8354](#) 10

מִמֶּתְקִים וְשִׁלְחוּ מִנּוֹת לֹא נָכוֹן לִי
 minuman-manis dan-kirimkanlah porsi-porsi kepada-yang-tidak-ada baginya
[H4477](#) [H7971](#) [H4490](#) [H0369](#)

כִּי-קָדוֹשׁ הַיּוֹם לְאֵלֹהֵינוּ וְאַל-תִּעֲצְבוּ כִּי-חֲדָתָה יְהוָה
 karena-kudus hari-itu bagi-Tuhan-kita dan-jangan- bersedih karena- sukacita TUHAN
[H6918](#) [H3117](#) [H0136](#) [H0408](#) [H2304](#) [H3068](#)

הִיא מְעֹזְכֶם :
 itu kekuatanmu
[H1931](#) [H4581](#)

Lalu Nehemia, yakni kepala daerah itu, dan imam Ezra, ahli kitab itu, dan orang-orang Lewi yang mengajar orang-orang itu, berkata kepada mereka semuanya: "Hari ini adalah kudus bagi TUHAN Allahmu. Jangan kamu berdukacita dan menangis!", karena semua orang itu menangis ketika mendengar kalimat-kalimat Taurat itu.

כִּי-דִיּוּם הָיָא לְאֵמֶר הָעָם לְכָל-מַחֲשִׂים וְהַלְוִיִּם
 karena-diamlah dengan-berkata bangsa-itu semua- menenangkan dan-orang-orang-Lewi
[H2013](#) [H0559](#) [H3605](#) [H2814](#) [H3881](#) 11

וְהַיּוֹם הַקָּדוֹשׁ וְאַל-תִּעֲצְבוּ
 hari-itu kudus dan-jangan- bersedih
[H0408](#) [H6918](#) [H3117](#)

Lalu berkatalah ia kepada mereka: "Pergilah kamu, makanlah sedap-sedapan dan minumlah minuman manis dan kirimkan sebagian kepada mereka yang tidak sedia apa-apa, karena hari ini adalah kudus bagi Tuhan kita! Jangan kamu bersusah hati, sebab sukacita karena TUHAN itulah perlindunganmu!"

12 וַיִּלְכוּ וְיָלְכוּ כָּל-הָעָם לֶאֱכֹל וּלְשָׂתוֹת וּלְשַׁלַּח
 dan-untuk-mengirim dan-untuk-minum untuk-makan bangsa-itu semua- dan-pergilah
[H7971](#) [H8354](#) [H0398](#) [H3605](#) [H3212](#)

מְנוֹת וּלְעֲשׂוֹת שְׂמֵחָה גְּדוֹלָה כִּי הֵבִינוּ
 mereka-mengerti karena besar sukacita dan-untuk-membuat porsi-porsi
[H0995](#) [H8057](#) [H4490](#)

בְּדְבָרִים אֲשֶׁר הוֹדִיעוּ לָהֶם: ס
 yang dalam-perkataan-perkataan diberitahukan kepada-mereka S
[H3045](#) [H1697](#)

Juga orang-orang Lewi menyuruh semua orang itu supaya diam dengan kata-kata: "Tenanglah! Hari ini adalah kudus. Jangan kamu bersusah hati!"

13 וּבַיּוֹם הַשֵּׁנִי נֶאֱסְפוּ רֵאשֵׁי הָאָבוֹת לְכָל-הָעָם
 dan-pada-hari yang-kedua berkumpul kepala-kepala kaum-bapa semua- bangsa-itu
[H3117](#) [H0622](#) [H0001](#) [H3605](#)

הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם אֶל-עֶזְרָא הַסֹּפֵר וְלְהַשְׁכִּיל אֵל-כַּפְּדָה
 para-imam dan-orang-orang-Lewi kepada- Ezra ahli-Kitab dan-untuk-memahami kepada-
[H3548](#) [H3881](#) [H0413](#) [H5830](#) [H0413](#) [H0413](#) [H0413](#)

דְּבָרֵי הַתּוֹרָה: דְּבָרֵי הַתּוֹרָה
 perkataan-perkataan Taurat-itu perkataan-perkataan
[H8451](#) [H1697](#)

Maka pergilah semua orang itu untuk makan dan minum, untuk membagi-bagi makanan dan berpesta ria, karena mereka mengerti segala firman yang diberitahukan kepada mereka.

14 וַיִּמְצְאוּ כְּתוּב בְּתוֹרָה אֲשֶׁר בְּיַד יְהוָה וַיִּבְרָךְ
 dan-mereka-menemukan tertulis dalam-Taurat yang yang dalam-Taurat yang
[H4672](#) [H3789](#) [H8451](#) [H6680](#) [H3068](#) [H3027](#)

מֹשֶׁה אֲשֶׁר יֹשְׁבוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּסֻכּוֹת בְּחַדָּשׁ בְּחַדָּשׁ
 Musa bahwa akan-tinggal anak-anak- Israel di-pondok-pondok di-bulan pada-perayaan
[H4872](#) [H3427](#) [H3478](#) [H5521](#) [H2282](#) [H2320](#)

הַשְּׁבִיעִי: הַשְּׁבִיעִי
 yang-ketujuh
[H7637](#)

Pada hari yang kedua kepala-kepala kaum keluarga seluruh bangsa, juga para imam dan orang-orang Lewi berkumpul pada Ezra, ahli hukum Taurat itu, untuk menelaah kalimat-kalimat Taurat itu.

15 וְאֲשֶׁר יִשְׁמְעוּ וַיִּשְׁמְעוּ וַיִּעֲבִירוּ קוֹל בְּכָל-עָרֵיהֶם
 dan-bahwa hendaklah-diumumkan dan-diberitahukan suara dan-diberitahukan di-semua- kota-kota-mereka
[H8085](#) [H3605](#)

וּבִירוּשָׁלַם לְאֹמֵר צֵאוּ הָהָר וְהָבִיאוּ עָלַי זַיִת וְעָלַי
 dan-di-Yerusalem dengan-berkata keluarlah ke-gunung dan-bawalah dan-daun-daun-
[H3389](#) [H0559](#) [H3318](#) [H2022](#) [H0935](#) [H5929](#) [H2132](#)

וְעָלַי וְעָלַי וְעָלַי וְעָלַי וְעָלַי וְעָלַי וְעָלַי וְעָלַי
 kurma dan-daun-daun murad dan-daun-daun minyak pohon dan-daun-daun-
[H8558](#) [H5929](#) [H1918](#) [H5929](#) [H8081](#) [H6086](#) [H5929](#)

וְעָלַי וְעָלַי וְעָלַי וְעָלַי וְעָלַי וְעָלַי וְעָלַי וְעָלַי
 dan-daun-daun dan-daun-daun untuk-membuat rimbun pohon dan-daun-daun
[H5929](#) [H6086](#) [H5687](#) [H5521](#) [H3789](#)

Maka didapatinya tertulis dalam hukum yang diberikan TUHAN dengan perantaraan Musa, bahwa orang Israel harus tinggal dalam pondok-pondok pada hari raya bulan yang ketujuh,

לָהֶם untuk-mereka H1992	וַיַּעֲשׂוּ dan-mereka-membuat	וַיָּבִיאוּ dan-membawa H0935	הָעַם bangsa-itu	וַיֵּצְאוּ dan-keluarlah H3318
וּבְחֶזְרֵתֵיהֶם dan-di-pelataran-pelataran-mereka	אֲשֶׁר atasnya H1406	עַל- di-atas-	אִישׁ masing-masing H0376	סֹכּוֹת pondok-pondok H5521
הַמַּיִם Air-itu H4325	שַׁעַר pintu-gerbang H8179	וּבְרָחוֹב dan-di-lapangan H7339	הָאֱלֹהִים Allah-itu H0430	בַּיִת Bait
			וּבְחֶזְרֵת dan-di-pelataran-pelataran	
			וּבְרָחוֹב dan-di-lapangan H7339	
			שַׁעַר pintu-gerbang H8179	
			אֶפְרַיִם: Efraim H0669	

dan bahwa di semua kota mereka dan di Yerusalem harus disampaikan berita dan pengumuman yang berbunyi: "Pergilah ke gunung, ambillah daun pohon zaitun, daun pohon minyak, daun pohon murad, daun pohon korma dan daun dari pohon-pohon yang rimbun guna membuat pondok-pondok sebagaimana tertulis."

סֹכּוֹת pondok-pondok H5521	וְהִשָּׁבִי tawanan	מִן- dari-	הַשָּׁבִים yang-kembali H7725	הַיְהוּדִים jemaah-itu H6951	כָּל- semua- H3605	וַיַּעֲשׂוּ dan-membuat
בֶּן- anak- H3442	מִימֵי sejak-hari-hari H3117	עָשׂוּ membuat	לֹא- tidak- H3808	כִּי karena	בְּסֹכּוֹת di-pondok-pondok H5521	וַיִּשָּׁבּוּ dan-mereka-tinggal H3427
גְּדוֹלָה besar H8057	שִׂמְחָה sukacita H1961	וְתָהִי dan-adalah	הַיּוֹם itu H1931	הַיּוֹם hari-itu H3117	עַד sampai H5704	יִשְׂרָאֵל Israel H3478
						בְּנֵי anak-anak
						כֵּן demikian
						נֹון Nun H5126
						מְאֹד: sangat H3966

Maka pergilah orang mengambil daun-daun itu, lalu membuat pondok-pondok, masing-masing di atas atap rumahnya, di pekarangan mereka, juga di pelataran-pelataran rumah Allah, di lapangan pintu gerbang Air dan di lapangan pintu gerbang Efraim.

הַרְאֵשׁוֹן yang-pertama H7223	הַיּוֹם hari-itu H3117	מִן- dari-	בְּיוֹם demi-hari H3117	וַיּוֹם hari H3117	הָאֱלֹהִים Allah-itu H0430	תּוֹרַת Taurat H8451	בְּסֵפֶר dalam-kitab	וַיִּקְרָא dan-dibaca H7121
וַיּוֹם hari H3117	שִׁבְעַת tujuh H7651	הַגָּ' perayaan H2282	וַיַּעֲשׂוּ- dan-mereka-mengadakan-	הַאֲחֵרֹן yang-terakhir H0314	הַיּוֹם hari-itu H3117	עַד sampai H5704		
			כַּמְשָׁפֵט: P H4941	עֲצָרַת pertemuan-roya H6116	הַשְּׁמִינִי yang-kedelapan H8066	וּבְיָוִם dan-pada-hari H3117		

Seluruh jemaah yang pulang dari pembuangan itu membuat pondok-pondok dan tinggal di situ. Memang sejak zaman Yosua bin Nun sampai hari itu orang Israel tidak pernah berbuat demikian. Maka diadakanlah pesta ria yang amat besar.